

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 22 (1946-1947)
Heft: 19

Artikel: Sommerfeld und Bailey machten dem Krieg Beine
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-708587>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

dies für beide Teile notwendig und wichtig wird. Dazu kommen noch die Probleme des Luftschutzes, der Betriebsfeuerwehr und der ev. vorhandenen weiblichen Hilfskräfte für den Sanitätsdienst, die in enger Zusammenarbeit mit der Betriebswehr gelöst werden müssen.

Von den eingegangenen Arbeiten zu diesen Problemen, kann die von **Wm. Seiler Arnold, Luzern**, als eine der besten bezeichnet werden.

Die weiteren guten Arbeiten kommen von: Fw. Kieser W., UOV Lenzburg; Sdt. Müller Max, UOV Lenzburg; Fw. Blaser Charles, UOV Bern; Wm. Hautle August, UOV Bern; Kpl. Gremlich Hans, UOV Untersee-Rhein; Wm. Amgwerd Karl, UOV Schwyz; Wm. Rott Max und Kpl. Roth Hans, UOV Siggental; Wm. Umbricht Eugen, UOV Siggental; Four. Loosli Max, Zürich 3; Wm. Schneider Otto, UOV Andelfingen.

Hanns In der Gand †

Am 28. Mai 1947 ist die sterbliche Hülle von Hanns In der Gand der läuternden Flamme übergeben worden. Der Verstorbene war der Sänger unserer Armee, der Soldat ohne Uniform, der während 33 Jahren Tausenden von Kameraden sein Bestes hergab und ihnen in schwerem Dienst Freude und Begeisterung zu vermitteln verstand.

General Wille schickte im ersten Aktivdienst den Sänger zur Laute Hanns In der Gand zu seinen Soldaten ins Feld. Schlicht und einfach meldete sich dieser bei den Kommandanten zur Erfüllung seiner Aufgabe. Wenn der in jüngeren Jahren stimmgewaltige Sänger dann zur Laute griff, die ersten

Akkorde schlug und bald alte Volksweisen, dann wieder lustige Soldatenlieder oder derbe Spottlieder echt schweizerischer Prägung vor einer Kompagnie oder einer Batterie erschallen ließ, die unter Gottes freiem Himmel an einer Berghalde lauschte, dann war der innere Kontakt gar bald hergestellt. Dann ging man am Ende des seltenen Genusses begeistert und voll Freude, einem Lande dienen zu dürfen, das man nur schon aus dem Lied heraus lieben mußte, wieder an seine Aufgabe.

Hanns In der Gand war sein Leben lang ein Kämpfender, den das Schicksal nicht allzu sanft anfaßte. Er hat sich für sein Ideal immer wieder aufs neue

eingesetzt, das darin bestand, wertvolles Volksgut, das im alten, bodenständigen Lied verborgen lag, besonders in abgelegenen Bergtälern auszugraben. Niemand konnte dem munteren Sänger ansehen, wie bitter die Enttäuschungen, wie sehr ihn die Sorge um das tägliche Brot bedrückten. Er hat sie als Soldat getragen und sich von seiner hohen, selbstgewählten Aufgabe nicht abbringen lassen. Hunderttausende von Soldaten der älteren und der jungen Generation danken ihrem Sänger, dessen «Gilberte de Courgenay» sie nie vergessen und dessen Andenken sie in hohen Ehren halten werden. M.

Der Sprengstoff als Kampfmittel

(Erfahrungen und Lehren der Grenadierausbildung von Oblt. Herbert Alboth.)

(Fortsetzung)

Es geht schon aus diesen Ueberlegungen hervor, daß sich nicht jedermann zu dieser Ausbildung eignet. Die Tatsachen müssen hier endlich den Wunsch verdrängen, daß es unmöglich ist, z. B. die ganze Masse der Infanterie in der Handhabung der Spreng-

stoffe auszubilden. Die heutige Dauer der Rekrutenschulen gestattet keine zuverlässige Ausbildung aller Leute und es wäre ein Verbrechen und eine tödliche Gefahr, sich in der Sprengausbildung mit Halbheiten begnügen zu wollen. Es ist aber wichtig, in jeder Einheit Grup-

pen und Führer zu wissen, die in der Handhabung von Sprengstoffen zuverlässig ausgebildet sind. Die Organisation dieser Ausbildung, die Eingliederung der Sprengstoffspezialisten und der in der oberen Führung offen und

Fortsetzung auf Seite 314

Sommerfeld und Bailey machten dem Krieg Beine

Der Krieg folgt wo möglich den Straßen und hält sich an die Brücken. Wer rasch vorwärtskommen will im Krieg, braucht Straßen und Brücken. Wenn sie aber fehlen oder zerstört wurden? Dann bringen wir beides mit, haben die britischen Wissenschaftler entschieden. Zwei großartige Neuerungen erlaubten den alliierten Armeen raschen Vormarsch trotz allen Zerstörungen an Brücken und Straßen: der Sommerfeld-Pfad und die Bailey-Brücke.

Der Sommerfeld-Pfad besteht aus den Feldern eines Stahlnetzes, die von Stahlheringen festgehalten werden. Das Netz wird abgerollt, straff über den Boden gespannt und mit Stahlpflöcken gesichert. Auf diese Art entsteht in kürzester Zeit eine Fahrstraße auf Sand, am Strand oder über jeden einigermaßen trockenen Wiesengrund, die von schwersten Motorfahrzeugen benutzt werden kann. Ist der Grund sumpfig, so muß vorher ein Knüppeldamm oder

eine Kokosmatte unterlegt werden. In jedem Fall aber spart man an Gewicht: Das Stahlgeflecht wiegt per Kilometer nur etwa zwanzig Tonnen bei einer Breite von drei bis dreieinhalb Meter. Bedeutend weniger also als jedes sonstige Straßenbaumaterial. Dazu wird der Sommerfeld-Pfad sehr viel schneller verlegt. Sechzig Mann rüsten im Tag etwas mehr als einen Kilometer. Drei bis viermal soviel legen in derselben Frist eine Notlandepiste für schwerste Flugmaschinen an. — Für die friedensmäßige Verwendung interessiert sich besonders die Landwirtschaft. Da die Farmarbeit motorisiert wird, genügen die alten Fahrwege für Pferde- fuhrwerke meist nicht mehr. Die schweren Traktoren und Feldmaschinen verlangen bessere Straßenbeläge.

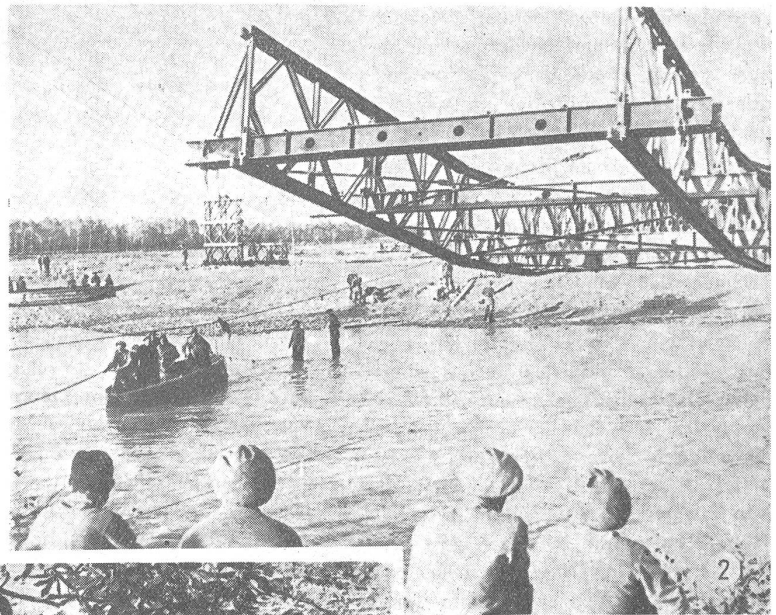
Die Bailey-Brücke hat sich zur Ueberquerung von Flüssen und Schluchten hervorragend bewährt. Sie ist fast unbegrenzt anwendbar.

Man stützt sie auf gesprengte Pfeiler, verlegt sie über Pontons oder läßt sie ohne Halt aus der Mitte beträchtliche Lücken von Ufer zu Ufer frei überspannen. So ist die Sangro-Bailey in Italien 360 Meter lang und diejenige über den Trigno weist eine Spanne von 90 Metern auf. Sie wurde innert 36 Stunden betriebsfertig erstellt. Es werden immer genau die gleichen paar wenigen Einzelteile benutzt. Diese sind alle unter sich auswechselbar und bei Beschädigung leicht und schnell ersetzt. Eine Bailey kann als Fußgängersteig dem Verkehr übergeben und unterdessen durch zusätzliche Felder weiter ausgebaut werden bis sie auch schwere Tanks trägt. Die fix-fertigen Teile befördern einheitliche Speziallastwagen. Die Konstruktion einer Bailey-Brücke macht nur wenige Arbeitskräfte nötig, die nicht mehr als ein halbes Dutzend Werkzeuge brauchen. Statt durch Niete und Schrauben wird sie durch besondere

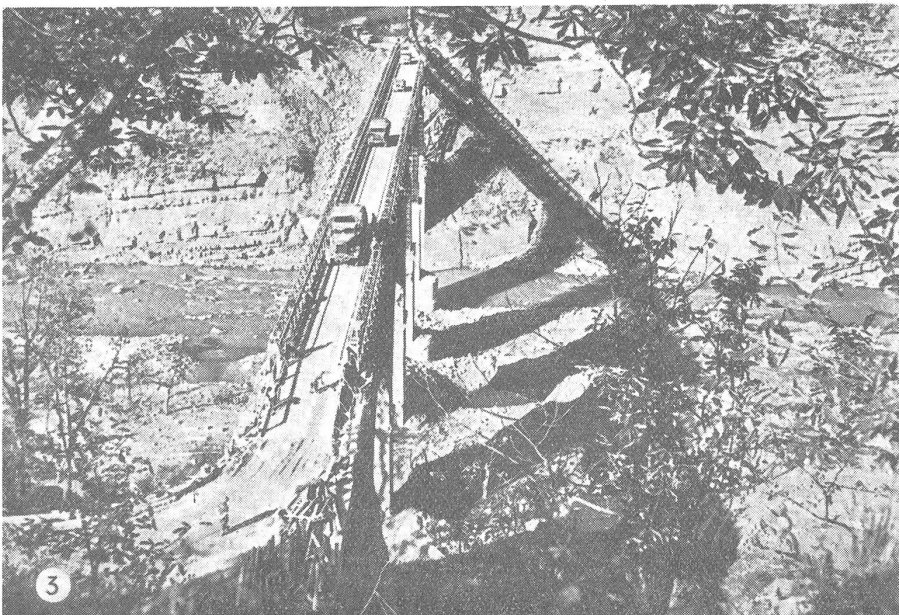


① Das Stahlnetz eines Sommerfeld-Pfades wird mit Stahlbolzen im Boden verankert. Da die Unterlage nicht gut trocken ist, mußte eine Kokosmatte zum Schutz gegen die Feuchtigkeit unterlegt werden. Sechzig Mann vermögen gegen 1200 Meter im Tag von dieser Stahlstraße zu verlegen.

Splintbolzen fest verankert. Zusammengefügt wird sie in Deckung und dann Stück für Stück über das Hindernis geschoben, bis ihre Nase am andern Ufer aufliegt. Viele der ersten Bailey-Brücken in Nordafrika dienen jetzt schon seit Jahren einem starken Verkehr. Bei der Abnahme von den Fabriken besteht jeder Einzelteil ja auch seine Probe: Sie werden prüfungshalber zu 18 Meter langen Brücken zusammengefügt und am andern Ende laufend wieder demontiert. — Sicher wird auch in der Friedenszeit die Nachfrage nach den handlichen Bailey-Brücken nicht erlöschen. KMW.



② Die Bailey-Brücke über den Rongo in Italien während des Baues. Wegen Hochwassers konnte kein Pfeiler in der Strommitte errichtet werden. Unter Artillerie- und Mörserbeschuß wurde die Bailey-Brücke über den 54 Meter breiten Wasserlauf geschoben.



③ Diese Bailey-Brücke ist 160 Meter lang und zwischen 20 und 25 Meter hoch. Sie wurde von Sappeuren der Fünften Armee in Italien errichtet. Der Zeitaufwand ist denkbar gering: Stunden und wenige Tage genügen, wo früher mindestens Wochen und Monate erforderlich waren.